

AULA DE 40 MINUTOS

· UMA SÓ NOTA ·

William Tyndale e a Bíblia para o povo · 1526–2026

Roteiro cronometrado do professor · 31 de outubro de 2026, Dia da Reforma



Em 1531, um agente do rei da Inglaterra escreveu que Tyndale vivia “sempre cantando uma só nota”: ofereceu o próprio corpo ao rei em troca de um texto simples das Escrituras para o povo. Esta aula conta essa história em 40 minutos e termina com cada jovem escrevendo a sua própria nota. Em cada bloco: o minuto, a duração, os slides, **o que fazer** (tópicos) e **o que dizer** (caixas creme). As falas são sugestões: diga com as suas palavras, mas **não acrescente fatos**.

EM UMA FRASE

A Palavra de Deus pertence ao povo de Deus, e vale qualquer preço para que ela chegue a ele.

TEXTO-BASE · JOÃO 8.31-32 E 36 (ACF)

“Se vós permanecerdes na minha palavra, verdadeiramente sereis meus discípulos; e conhecereis a verdade, e a verdade vos libertará.” ... “Se, pois, o Filho vos libertar, verdadeiramente sereis livres.”

O QUE QUEREMOS QUE ENTENDAM

A autoridade da Escritura tem custo e responsabilidade. Quem tem a Bíblia na mão precisa de convicção para obedecê-la e de humildade para ser corrigido por ela.

VOCÊ VAI PRECISAR

Slides (peça 20) · caderno do aluno (peça 21) no celular dos jovens · papel e caneta para cada um · Bíblia aberta em João 8 · uma lâmpada de LED.

A AULA EM 10 BLOCOS

00	03	06	10	16	20	25	30	33	37	
00	O silêncio e a pergunta			SLIDES 1-2	03	Os números				SLIDE 3
06	Quem era ele			SLIDES 4-5	10	A porta fechada e o livro de bolso				SLIDES 6-7
16	Uma só nota			SLIDES 8-9	20	Palavras mudam doutrinas				SLIDES 10-11
25	A lâmpada no escuro			SLIDES 12-13	30	A resposta: 1535-1539				SLIDE 14
33	Dinâmica “Minha nota única”			SLIDE 15	37	Oração “Abre os olhos” e envio				SLIDES 16-18

ROTEIRO MINUTO A MINUTO

00

+03 min

O SILÊNCIO E A PERGUNTA

SLIDES 1-2

- O slide 1 já está projetado quando os jovens entram. Na frente da sala, uma Bíblia aberta em João 8 e uma lâmpada de LED acesa. Não cumprimente com piada nem explique o tema.
- Com todos sentados, passe ao slide 2 e faça a pergunta, devagar. Espere **15 segundos de silêncio**. Ouça duas ou três respostas, sem comentar.

DIGA “Quanto custou a sua Bíblia?... Agora, a pergunta mais difícil: quanto ela custou a quem a traduziu?”

DIGA “Há quinhentos anos, na Inglaterra, ter ou ler a Escritura em inglês sem licença podia mandar alguém para a prisão. Hoje vamos conhecer um homem que ofereceu o próprio corpo ao rei em troca de uma coisa só. Um agente do rei resumiu a vida dele assim: uma só nota.”

ROTEIRO

03

+03 min

OS NÚMEROS

SLIDE 3

- Leia os quatro números um por um, com pausa entre eles. Se houver quadro, escreva: **1526 · 3 · 501 · 80-84%**.
- **1526**: em Worms, na Alemanha, sai o primeiro Novo Testamento impresso em inglês, traduzido do grego, em formato de bolso.
- **3**: de uma tiragem estimada de 3.000 a 6.000, só três sobreviveram: na Biblioteca Britânica, na Catedral de São Paulo (Londres) e em Stuttgart, o único completo.
- **501**: dias de prisão no castelo de Vilvoorde, perto de Bruxelas, segundo as contas oficiais de Brabante.
- **80-84%**: das palavras do Novo Testamento da King James vêm do texto de Tyndale, segundo o estudo mais citado. Não diga "83% da Bíblia inteira".

DIGA "O exemplar de Stuttgart ficou numa caixa fechada desde a Segunda Guerra e foi reencontrado em 1996. Agora está exposto em Worms, onde foi impresso. Esta semana, em Oxford, estudiosos se reuniram para estudar esse livro. Nós, em Cariacica, vamos agradecer a Deus e orar pela Bíblia na nossa língua."

06

+04 min

QUEM ERA ELE

SLIDES 4-5

- Slide 4. Padre estudioso de Gloucestershire, no oeste da Inglaterra, nascido **por volta de 1494**. Oxford (Magdalen Hall): bacharel em 1512, mestre em artes em 1515. Pronuncia-se "TIN-dal".
- Linguista excepcional: grego, latim, alemão e o hebraico, aprendido no exílio. Um humanista que o conheceu disse que, em qualquer língua que falasse, parecia ser a materna.
- Avise: a figura do slide é ilustração. **Não se conhece retrato de Tyndale feito em vida.**
- Slide 5. Por volta de 1521-1523, capelão e tutor dos filhos de Sir John Walsh, em Little Sodbury. Segundo Foxe, à mesa, diante de abades e doutores, ele mostrava "no Livro" os lugares claros da Escritura.
- Chamado perante o chanceler da diocese, foi tratado como um cão, mas ninguém apresentou acusador (relato dele, 1530). A frase do menino do arado é **segundo Foxe**: diga assim.

DIGA "Esta outra frase não é de Foxe. É dele mesmo, impressa em 1530: 'Impossível firmar o povo leigo em qualquer verdade, a menos que a Escritura fosse posta claramente diante dos seus olhos na sua língua materna.' Foi aí que nasceu a nota única."

10

+06 min

A PORTA FECHADA E O LIVRO DE BOLSO

SLIDES 6-7

- Slide 6. Em 1523, em Londres, pediu ao bispo Cuthbert Tunstall que o empregasse para traduzir o Novo Testamento. A resposta: a casa estava cheia. Leia a frase do slide (Tyndale, 1530).
- Na mesma cidade, o comerciante de tecidos **Humphrey Monmouth** o hospedou; contou depois que ele vivia "como um bom padre, estudando de noite e de dia". Em maio de 1524 Tyndale deixou a Inglaterra. **Nunca mais voltou.**
- Slide 7, um cartão de cada vez. **Colônia, 1525**: a impressão é descoberta e ele foge pelo Reno com as folhas; quem conta é o próprio adversário, Cochlaeus. **Worms, 1526**: o livro de bolso, sem o nome do tradutor, entra na Inglaterra em fardos de mercadoria. **Londres, 1526**: o bispo manda queimar exemplares e, segundo Foxe, depois compra os que sobram; o dinheiro paga a edição corrigida.

DIGA "Quando a porta do palácio se fechou, a porta de uma casa comum se abriu. Às vezes o 'não' de uma instituição é Deus mudando o endereço (At 16.6-10)."

DIGA "O fogo destruiu exemplares. Não destruiu o texto. Qual é a diferença entre o que pode ser queimado e o que não pode? Paulo escreveu: 'mas a palavra de Deus não está presa' (2 Tm 2.9)."

ROTEIRO

16

+04 min

UMA SÓ NOTA

SLIDES 8-9

- Slide 8. Em 1530 Tyndale escreveu contra o divórcio do rei. Mesmo assim, em 1531, Henrique VIII, por meio de Thomas Cromwell, mandou **Stephen Vaughan** a Antuérpia para convencê-lo a voltar.
- Vaughan leu para ele um trecho da carta de Cromwell. Segundo Vaughan, Tyndale se comoveu, “de modo que lágrimas lhe vieram aos olhos”.
- Leia devagar a resposta do slide e diga a fonte: carta de Vaughan ao rei, de 20 de maio de 1531, nos papéis de Estado de Henrique VIII (*Letters and Papers*, v. 5, nº 246). Depois, slide 9 (dourado): leia a frase e espere cinco segundos.

DIGA “Isto não é lenda nem sermão: é documento de Estado, escrito por um agente do rei. Tyndale não pediu cargo, nem dinheiro, nem segurança. Pediu uma Bíblia nua, sem notas, para o povo, e ofereceu o próprio corpo em troca.”

DIGA “Um mês depois, Vaughan escreveu a Cromwell: ‘Acho-o sempre cantando uma só nota.’ O rei não concedeu, e Tyndale continuou escrevendo. Foco não é teimosia: é saber para que se vive. Guardem a pergunta, que ela volta no fim: qual é a sua nota única?”

20

+05 min

PALAVRAS MUDAM DOCTRINAS

SLIDES 10-11

- Slide 10. **Thomas More**, humanista e chanceler da Inglaterra, escreveu em 1529 que o Novo Testamento de Tyndale estava mal traduzido “em mais de mil textos, contados por número”: mil trechos, não mil heresias. O debate seguiu até 1533.
- Mostre as quatro palavras. “Igreja”, para o povo, lembrava o clero; Tyndale queria dizer a multidão dos que creem. “Penitência” era um sacramento; “arrepender-se” é mudar a mente. Cada troca desmontava um pedaço do edifício sacerdotal, e More percebeu isso.
- Slide 11. More foi homem de consciência, decapitado por Henrique VIII em 1535 por recusar a supremacia do rei sobre a Igreja; é santo para a Igreja Católica. Mas, enquanto foi chanceler, hereges foram queimados; dois deles, por abrigar ou distribuir os Novos Testamentos de Tyndale.
- Duplas, um minuto: **como divergir sem destruir?** Não zombe de nenhuma tradição.

DIGA “Tyndale e More discordavam sobre o que a Bíblia diz e sobre quem pode lê-la. Os dois amavam a Deus e morreram por suas convicções. Nós aprendemos com a coragem de ambos e com o erro de uma época que queimava pessoas.”

25

+05 min

A LÂMPADA NO ESCURO

SLIDES 12-13

- Slide 12. Em 1535, em Antuérpia, um falso amigo, **Henry Phillips**, o entregou: segundo Foxe, num corredor estreito, apontou com o dedo por cima da cabeça dele para os oficiais. Ficou 501 dias no castelo de Vilvoorde.
- Leia “**Dois cartas**” (página 5) em voz alta, devagar, sem improvisar: cerca de dois minutos, com o slide 12 projetado.
- Slide 13. Diga **uma única vez**, em voz baixa e sem detalhes: condenado como herege por suas doutrinas (não por traduzir), foi executado em Vilvoorde em outubro de 1536, tradicionalmente no dia 6: estrangulado e depois queimado, como se fazia com os condenados.
- Segundo Foxe, antes de morrer ele clamou em alta voz: “Senhor, abre os olhos do rei da Inglaterra!” E, ainda segundo Foxe, os guardas diziam que, “se ele não fosse um bom cristão, não sabiam a quem se poderia tomar por um”.

DIGA “A última oração dele não foi de vingança. Foi intercessão, pelo rei que o perseguia. Como Jesus na cruz: ‘Pai, perdoa-lhes, porque não sabem o que fazem’ (Lc 23.34).”

DIGA “Nem toda oração por livramento termina em livramento. A fé de Tyndale era: Deus está comigo, no livramento e na prisão (Hb 11.35-38).”

ROTEIRO

30

+03 min

A RESPOSTA: 1535–1539

SLIDE 14

- **1535:** enquanto ele está preso, sai a primeira Bíblia completa impressa em inglês (Miles Coverdale), com o Pentateuco e o Novo Testamento de Tyndale entre as fontes.
- **1537:** a Bíblia de Matthew, editada por John Rogers, amigo de Tyndale: traz o Novo Testamento, o Pentateuco e a tradução de Josué a 2 Crônicas que ele deixara inédita.
- **1538:** Thomas Cromwell manda que cada igreja tenha “um livro da Bíblia do maior volume em inglês”.
- **1539:** a Grande Bíblia, primeira Bíblia oficial do rei, com muito do texto de Tyndale.
- Se alguém perguntar: em 1543 uma lei limitou a leitura da Bíblia; foi revogada em 1547. Seja honesto.

DIGA “O rei que o perseguiu acabou mandando pôr em cada igreja uma Bíblia construída sobre o trabalho dele. Não há documento em que Henrique ligue isso à oração de Tyndale: isto é leitura de fé. Mas os fatos estão documentados, e o encaixe é impressionante. Eu não provo a causa; vejo o encaixe (Pv 21.1).”

33

+04 min

DINÂMICA “MINHA NOTA ÚNICA”

SLIDE 15

- Cada jovem com papel e caneta, ou com a aba “Minha nota única” do caderno do aluno. Ninguém conversa.
- Dê as três instruções do slide, uma de cada vez: **(1)** dois minutos para escrever uma frase; **(2)** trinta segundos para escrever embaixo o que muda nesta semana; **(3)** dobrar o papel e guardar na Bíblia, em João 8.
- Não peça que ninguém leia. Se alguém quiser compartilhar, aceite uma ou duas pessoas voluntárias e não comente a resposta.

DIGA “Em silêncio. Escrevam uma frase: qual é a única coisa pela qual vocês negociariam todo o resto, para não perder? Não escrevam o que soaria bonito. Escrevam o que é verdade hoje. Ninguém vai ler.”

DIGA “A nota de Tyndale era que o povo pudesse ler a Palavra de Deus. Jesus disse: ‘Se vós permanecerdes na minha palavra, verdadeiramente sereis meus discípulos; e conhecereis a verdade, e a verdade vos libertará’ (Jo 8.31–32). Permanecer na Palavra é a nota que sustenta todas as outras.”

37

+03 min

ORAÇÃO “ABRE OS OLHOS” E ENVIO

SLIDES 16–18

- Slide 16 (dourado). Trios, de pé. Cada um faz um dos três pedidos, em voz baixa: os povos que ainda não têm a Bíblia na própria língua; as autoridades do Brasil, pelo nome (1 Tm 2.1–2); os tradutores e missionários. Dois minutos.
- Slide 17. Mostre o desafio de 7 dias: está no caderno do aluno, com espaço para marcar cada dia.
- Slide 18. Leiam juntos, em voz alta, João 8.36. Encerre com o pedido que fecha o Novo Testamento de 1526.

DIGA “Segundo o relatório do Wycliffe de 2025, ainda há mais de quinhentas línguas vivas sem nenhum início de tradução. Quem vai ser o Tyndale de um desses povos? Ore. E, se Deus chamar, vá.”

DIGA “Tyndale terminou o Novo Testamento de 1526 com um pedido: ‘Orem por nós.’ Hoje somos nós que temos a Bíblia na mão. Vão em paz, e cantem a mesma nota.”

40

fim

FIM

SLIDE 18

Deixe o slide 18 projetado e a lâmpada acesa enquanto saem. Se sobrar tempo, use a pergunta 2 da aba “Minhas respostas”: o que significa ter autoridade e humildade ao mesmo tempo?

DUAS CARTAS

Este é o coração da aula. Não improvise: leia. O texto leva cerca de dois minutos em ritmo de leitura pausada. Tudo aqui vem de documentos: a carta de um agente do rei (1531) e a carta do próprio Tyndale na prisão (1535).

Antuérpia, 1531. Um enviado do rei da Inglaterra, Stephen Vaughan, encontra um padre inglês que vive no exílio, longe de casa havia sete anos. Vaughan traz palavras do rei e lê para ele um trecho de uma carta de Thomas Cromwell. O próprio Vaughan escreveu que o homem se comoveu, “de modo que lágrimas lhe vieram aos olhos”.

O rei quer que ele volte. E ele responde com uma condição só. Se o rei conceder ao povo apenas um texto simples das Escrituras, ele promete nunca mais escrever. Volta para a Inglaterra, coloca-se aos pés do rei e oferece o próprio corpo para sofrer qualquer dor, qualquer tortura, qualquer morte.

Ele não pede cargo. Não pede dinheiro. Não pede segurança. Pede uma Bíblia para o povo.

Em junho, Vaughan escreve a Cromwell: **“Acho-o sempre cantando uma só nota.”** O rei não concede.

— pausa de três segundos —

Quatro anos depois, em 1535, um falso amigo o entrega. O homem da nota única está agora no castelo de Vilvoorde, perto de Bruxelas. Ali vai passar quinhentos e um dias. Chega o inverno. E ele escreve outra carta, desta vez com a própria mão, em latim.

Pede um gorro mais quente, porque sofre muito de frio na cabeça. Pede uma túnica mais quente, porque a que tem é muito fina. Pede licença para ter uma lâmpada à noite, e explica: **“É enfadonho ficar sentado sozinho no escuro.”**

Mas o pedido maior vem por último. Sobretudo, escreve ele, quer a sua Bíblia hebraica, a gramática e o vocabulário hebraicos, para passar o tempo nesse estudo. O homem que espera o julgamento quer continuar estudando a Palavra.

— pausa de três segundos —

Não sabemos se recebeu a lâmpada. Sabemos como terminou a carta:

“Serei paciente, aguardando a vontade de Deus, para a glória da graça de meu Senhor Jesus Cristo.”

De onde vem cada frase. Vaughan a Henrique VIII, 20/5/1531 (*Letters and Papers of Henry VIII*, v. 5, nº 246): a comoção e a oferta. Vaughan a Cromwell, junho de 1531: “uma só nota”. Carta de Tyndale escrita em Vilvoorde, em latim e de próprio punho, no outono-inverno de 1535, guardada nos Arquivos Gerais do Reino, em Bruxelas: o gorro, a túnica, a lâmpada (*lucerna*) e os livros hebraicos. Não há registro de que o pedido tenha sido atendido.

ANTES DE COMEÇAR

Checklist — 15 minutos antes

- ☐ Slides abertos no modo apresentador (as notas trazem o minuto e o que dizer)
- ☐ Caderno do aluno (peça 21) enviado ao grupo dos jovens: abre no celular, sem internet
- ☐ Bíblia aberta em João 8 e uma lâmpada de LED na frente da sala (nada de fogo)
- ☐ Número de línguas sem Bíblia reconferido no site do Wycliffe (o dado muda todo ano)
- ☐ Cronômetro de 40 minutos pronto (aba "Cronômetro" do caderno do aluno)
- ☐ Papel e caneta para cada jovem (dinâmica do minuto 33)
- ☐ Você leu "Duas cartas" em voz alta pelo menos uma vez
- ☐ Nenhum vídeo é necessário. Não exiba cena de execução

Se faltar projetor

A aula funciona inteira sem slides. Escreva num quadro os quatro números (1526 · 3 · 501 · 80–84%) e a frase "Acho-o sempre cantando uma só nota". Imprima as páginas 1 a 5 deste roteiro e leve na mão. O que não pode faltar: a pergunta do começo, a leitura "Duas cartas", a nota única e a oração em trios.

Cuidado pastoral — leia antes

A morte de Tyndale é dita uma vez, com sobriedade, no minuto 25. Sem descrição, sem imagem, sem vídeo. Não glorifique o sofrimento; valorize a fidelidade.

A nota única é pessoal. Ninguém lê em voz alta por obrigação, e ninguém corrige a nota de outro em público. Se alguém trazer algo pesado (luto, crise de fé, violência, ideia de se ferir), acolha sem expor e procure a liderança pastoral no mesmo dia.

A mão de Deus. Deus guardou Tyndale e a sua Palavra: as fontes registram livramentos e providências (a fuga de Colônia contada pelo próprio inimigo, a casa de Monmouth, os livros que atravessaram o mar). Conte-os com fé e com a fonte.

Respeito. Thomas More é santo para a Igreja Católica: nada de vilão. Não zombe de nenhuma tradição. E não faça de Tyndale um pentecostal: ele é um reformador do século XVI; concordamos na autoridade da Escritura e na fé viva, e divergimos, por exemplo, no batismo infantil e na eleição.

Diga assim · evite

Foxe

Menino do arado, mesa de Little Sodbury, bispo que pagou, corredor, carcereiro e a oração final: sempre "segundo Foxe".

King James

"80% a 84% das palavras do Novo Testamento, segundo o estudo mais citado." Evite "83% da Bíblia inteira".

A carta da prisão

Não diga que o pedido foi atendido: não há registro.

Datas

Nascimento "por volta de 1494". Morte "outubro de 1536, tradicionalmente 6 de outubro".

More

"Mais de mil textos mal traduzidos." Evite "mil heresias".

A resposta

1535–1539 são fatos; ligar isso à oração de Tyndale é leitura de fé. Diga as duas coisas.

Os cinco momentos que não podem faltar

1. A pergunta "quanto custou a sua Bíblia?" e o silêncio depois dela.
2. Os quatro números: 1526 · 3 · 501 · 80–84%.
3. A frase do agente do rei: "Acho-o sempre cantando uma só nota."
4. A leitura "Duas cartas", devagar, com as pausas.
5. A nota única escrita em silêncio e a oração "Abre os olhos".

O QUE OS JOVENS LEVAM

Envie o caderno do aluno (peça 21) no grupo dos jovens antes da aula. É um arquivo único: abre no celular ou no computador, sem internet, e o que cada um escreve fica só no próprio aparelho.

No caderno do aluno

- **Durante a aula:** um texto curto para cada bloco.
- **Cronômetro:** os 40 minutos, bloco a bloco.
- **Minhas respostas:** as oito perguntas para jovens.
- **Minha nota única:** a frase da dinâmica, guardada.
- **7 dias:** o desafio, com marcação diária.
- **Para ir além:** livros e vídeos.

Para quem quer ir além

Em português: Steven J. Lawson, *A difícil missão de William Tyndale* (Fiel, 2015); John Piper, "William Tyndale (c. 1494 a 1536)", artigo no site Fé para Hoje.

Neste kit: o ebook *A Palavra Nua* (peça 08) e o planner "21 Dias com a Palavra" (peça 15). **Vídeo:** o documentário *Tyndale* (Trinitarian Bible Society, 2025, 39 min, em inglês): use trechos de 3 a 5 minutos, com resumo falado.

Desafio dos 7 dias (está no caderno do aluno)

Dia 1 — Leia João 8.31-36 e escreva a sua nota única em uma frase.

Dia 2 — Quinze minutos de leitura bíblica sem celular por perto: só o texto.

Dia 3 — Decore João 8.32 e repita antes de dormir.

Dia 4 — Agradeça a alguém que "abriu a casa" para a sua fé.

Dia 5 — Escolha uma palavra (igreja, amor, graça, arrependimento) e veja como a Bíblia a usa.

Dia 6 — Ore por uma autoridade, pelo nome (1 Tm 2.1-2), e por alguém que feriu você (Lc 23.34).

Dia 7 — Ore por um povo sem a Bíblia na própria língua e conte a história de Tyndale a alguém.



“Acho-o sempre cantando uma só nota.”

STEPHEN VAUGHAN A THOMAS CROMWELL, JUNHO DE 1531